Samarbejde i praksis

Dansk-Tysk lærerkonference 2023

Torsdag den 16. november 2023
på Folkehjem, Haderslevvej 7, 6200 Aabenraa

Tema
Dette års konference med titlen "Samarbejde i praksis / Partnerschaft in der Praxis" beskæftiger sig med møder på tværs af grænsen som en del af nabosprogsundervisningen. Dansk-tyske elevmøder har i mange år været et fokus i det grænseoverskridende samarbejde og er blevet støttet gennem forskellige initiativer. Elevmøderne og erfaringen med at anvende nabosproget i praksis styrker elevernes kommunikative kompetencer på en måde, som ikke kan formidles gennem lærebøger. De gode elevmøder fremmer elevernes interkulturalitet og flersprogethed. De styrker derudover deres bevidsthed om, hvordan nabosprogskompetencer kan give gode oplevelser her og nu men også senere i livet, hvor de kan bruges i forbindelse med uddannelsesvalg eller i erhvervsmæssige sammenhænge.

Men hvordan kan vi få mest muligt ud af elevmøderne? Hvordan skal de gribes an og kommunikeres for at vække interesse, motivation og åbenhed hos eleverne, så de får lyst til at lære partnerklassen at kende og tør anvende nabosproget i kommunikationen med modermålstalende? Det er, hvad dette års lærerkonference handler om.

Udbytte
Deltagerne vil beskæftige sig med emnet dansk-tyske elevmøder og reflektere over de mangfoldige potentialer, elevmøderne har for deres egen skole- og sprogundervisning. Efter en introduktion til emnet er der 4 parallelle workshops, som i år er rettet mod de forskellige klassetrin. På den måde kan der formidles alderssvarende emner og formater og gives målrettede forslag til, hvordan man med succes kan forberede og gennemføre sine egne elevmøder. Et fokus her er at styrke lærerens mindset, så merværdien af elevmøderne kan kommunikeres tydeligt til eleverne.
I den sidste del af konferencen præsenteres et potpourri af muligheder for udflugter til nabolandet. Oplægsholdere inden for natur, kultur og erhverv vil give tips og eksempler på interessante udflugtsmål. Der vil være forslag til, hvordan turene bedst forberedes, og hvilken værdi de kan udløse.

Det praktiske
Lærerkonferencen henvender sig til danske tysklærere og tyske dansklærere samt lærerstuderende. Lærere fra andre fagområder er også hjerteligt velkomne. Danske og tyske sprogkundskaber er dog en forudsætning, idet oplæggene vil være på både dansk og tysk.

Kursusgebyr
Takket være støtten fra Region Sønderjylland-Schleswig opkræves der kun et gebyr på 20,00 Euro / 150 DKK pr. person inkl. forplejning.
Lærere fra Schleswig-Holstein, der tilmelder sig over IQSH, skal kun betale 10 Euro, da IQSH yder et særligt tilskud.
Der er et begrænset antal pladser.
Studerende på SU eller BAföG fra regionens videregående uddannelser kan deltage gratis men skal tilmelde sig. Der vil kun være et begrænset antal pladser til studerende.

Tilmelding
Lærere nord for grænsen tilmelder sig ved Center for Undervisningsmidler i Haderslev https://www.ucsyd.dk/cfu, vælg "CFU Kurser og arrangementer" og "Tysk".
Lærere fra skoler syd for grænsen tilmelder sig gennem IQSH under formix https://formix.info/DAE under DAE0096.
De tyske deltagere har mulighed for at betale kontant på selve kursusdagen. Lige penge vil være en fordel.

TILMELDINGSFRIST: 09.11.2023

Program

8.15 - 9.00: **Morgenmad og betaling**

9.00 - 9.20: **Velkomst og morgensang**

9.20 - 10.00: **Kan du lige forklare det? Merværdien ved dansk-tyske elevmøder**
/ Birgitte Boelt og Susanne Ries

Dette års konference starter med en fælles refleksion over merværdien af dansk-tyske elevmøder. Nøgleord som motivation, sproglige og interkulturelle kompetencer samt mulighederne i grænselandet danner rammen for en aktiv udveksling blandt deltagerne. Dagens første programpunkt vil blive yderligere krydret med spændende erfaringer og inspiration udefra.

10.00 - 10.20: **Pause**

10.20 - 12.00: **Workshops**

De følgende fire workshops er delt op efter alderstrin. Hver workshop vil arbejde med dansk-tyske elevmøder og være en blanding af tips til forberedelse af møderne og forskellige øvelser, beskrivelser og afprøvninger af samarbejdsopgaver, der kan indgå i selve møderne.

Workshop 1:

Elevmøder i indskolingen (0.-4. kl.)
/ Sara Langer og Susanne Christiansen

Er det muligt, at selv de yngste elever kan få noget ud af et elevmøde hen over grænsen? Hvis du også er nysgerrig på det, så er denne workshop for undervisere i dansk/tysk for 0.-3./4. klassetrin lige noget for dig.
På workshoppen vil vi sammen med jer komme ind på, hvordan et meningsgivende elevmøde kan planlægges og struktureres selv med de yngste elever.
Vi vil se på samspillet mellem tidlig fremmedsprogs- og nabosprogsdidaktik og anvende relevante praksisanbefalinger derfra i konkrete forløb, så man kan opleve elevmødet som givende. Der vil være konkrete eksempler samt idéer og forslag til materialer, som man kan lade sig inspirere af til arbejdet før, under og efter mødet.
Få masser af praktiske øvelser samt tid til networking og mulighed for at udvikle idéer med kolleger. Måske bliver denne planlægning til starten på et forløb for dig og din klasse på tværs af grænsen.

Workshop 2:

Elevmøder på mellemtrin (5.-7. kl.)
/ Adeline Raahauge Muntenjon og Kerstin Lehmann

Tag med os til et helt særligt møde henover grænsen. I denne workshop opleves på egen krop, hvordan et vellykket elevmøde kan planlægges, gennemføres og stilladseres. Helt konkrete materialer, ideer og øvelser samt en drejebog til før, under og efter mødet inspirerer deltagerne til at give sig i kast med at planlægge og gennemføre deres helt eget møde mellem deres elever og en partnerklasse. Få masser af praktiske øvelser samt tid til networking. Og hvem ved, måske findes den helt rigtige samarbejdspartner lige her.

Workshop 3:

Elevmøder i udskolingen (8.-10. kl.)
/ Heidi Iwersen, Winnie Rieder og Holger Diekert

Kom og vær med, når vi deler ud af vores skattekiste fyldt med forskellige erfaringer med dansk-tyske elevmøder. I workshoppen vil vi se på praktiske øvelser, der kan bruges før, under og efter et møde. Vi vil især se på ideer til, hvordan man kan forberede møderne sammen med eleverne, og hvordan man kan skabe et godt grundlag for yderligere fælles aktiviteter gennem ice breaker øvelser under mødet. Vi vil også give særlige tips til de lærere, der endnu ikke har nogen erfaring med elevmøder. Endelig vil workshoppen også være en mulighed for, at I som deltagere lærer hinanden bedre at kende, så I forhåbentlig får lyst til at samarbejde.

Workshop 4:

Elevmøder i 1.-3.g
/ Ingwer Jensen og Jens Schemschat

Denne workshop har fokus på elevmøder på ungdomsuddannelserne. Også for denne aldersgruppe er isbryderøvelser i begyndelsen af et dansk-tysk møde relevante og vigtige. Det handler først og fremmest om at få de unge til at kommunikere med hinanden, men også om at bringe deres egne kompetencer i spil. Som led i workshoppen vil vi se på, hvordan kulturinstitutioner på begge sider af grænsen med fordel kan inddrages i elevmøder. Desuden kommer workshoppen ind på, hvordan aspekter fra nabosprogsdidaktikken kan bruges i elevmøder. Sidst, men ikke mindst skal workshoppen også bidrage til at skabe kontakter på tværs af grænsen og give deltagerne mulighed for måske allerede at planlægge et konkret møde med en mulig partnerklasse.

12.00 - 13.00: **Frokost**

13.00 - 14.45: **Opdag nabolandet inkl. en kort pause til kaffe og kage**
/ Anne-Mette Olsen, Birgitte Boelt og Anja Peist

I dette programpunkt tager vi på udflugt i grænselandet. Flere oplægsholdere fra natur, kultur og erhvervslivet i den dansk-tyske grænseregion vil præsentere spændende udflugtsmål, som egner sig til en tur henover grænsen. Hør Stefanie Dibbern fortælle om muligheder i naturen syd for grænsen og de to naturvejledere Bo og Hans Tonnesen om interessante besøgssteder nord for grænsen. Burkhard Winski inviterer skolen ud i erhvervslivet og vil dele ud af sine erfaringer med at modtage skoleklasser hos Danfoss ved Nordborg. Grænselandet er kendt for sin spændende dansk-tyske historie, og Dennis Fay fra Museumsberg i Flensburg er klar til at svare på spørgsmål om, hvordan man bedst planlægger et museumsbesøg som del af undervisningen.

14.45 - 15.00: **Aktuelle tilbud og afslutning**

For materialer, tilbud, sprogaktiviteter, praktiske tips, støttemuligheder og nyhedsbrev se altid www.kulturakademi.de/dk

Partnerschaft in der Praxis

Deutsch-dänische Lehrerkonferenz 2023

Donnerstag, den 16. November 2023
im Folkehjem, Haderslevvej 7, 6200 Aabenraa

Thema
Die diesjährige Konferenz mit dem Titel „Samarbejde i praksis / Partnerschaft in der Praxis" beschäftigt sich mit der Begegnung über die Grenze hinweg als Bestandteil des Nachbarsprachenunterrichts. Schülerbegegnungen zwischen Deutschland und Dänemark stehen schon seit vielen Jahren im Fokus der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit und wurden durch verschiedene Initiativen gefördert.
Schülerbegegnungen und die Erfahrungen aus der Anwendung der Nachbarsprache in der Praxis stärken die kommunikativen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler auf eine Weise, wie sie nicht durch Lehrbücher vermittelt werden können. Gute Schülerbegegnungen fördern Interkulturalität und Mehrsprachigkeit. Sie stärken außerdem das Bewusstein dafür, wie Nachbarsprachkompetenzen gute Erlebnisse für das Hier und Jetzt geben können, aber auch für die Zukunft in Bezug auf Ausbildungswunsch und Berufswahl.

Wie aber können wir den größten Nutzen aus Schülerbegegnungen ziehen? Wie sollte man sie anpacken und kommunizieren, um Interesse, Motivation und Aufgeschlossenheit zu wecken und dadurch die Partnerklasse kennenlernen zu wollen und sich zu trauen, die Nachbarsprache in der Kommunikation mit Muttersprachlern anzuwenden? Hierauf möchte die diesjährige Lehrerkonferenz eingehen.

Nutzen
Die Teilnehmenden setzen sich mit dem Thema deutsch-dänische Schülerbegegnungen auseinander und reflektieren über die vielfältigen Potentiale für den eigenen Schul- und Sprachunterricht. Nach einer Einführung in das Thema finden 4 parallele Workshops statt, die sich in diesem Jahr auf die verschiedenen Klassenstufen ausrichten. Somit können altersgerechte Themen und Formate vermittelt und zielgerichtete Anregungen gegeben werden, um eigene Schülerbegegnungen erfolgreich vorzubereiten und durchzuführen. Ein Schwerpunkt liegt hier auf der Stärkung des Mindsets bei den Lehrkräften, um den Mehrwert von Begegnungen den Schülerinnen und Schülern überzeugend zu vermitteln.
Im letzten Teil der Konferenz wird ein Potpourri an Möglichkeiten für einen Ausflug ins Nachbarland präsentiert werden. Hier werden Vortragende aus den Bereichen Natur, Kultur und Wirtschaft Tipps und Beispiele für interessante Ausflugsziele geben und dazu, wie man diese angeht und welche Bereicherungen diese liefern können.

Praktische Informationen
Die Lehrerkonferenz richtet sich an dänische Deutschlehrkräfte und deutsche Dänischlehrkräfte sowie an Lehramtsstudierende. Lehrkräfte anderer Fachrichtungen sind auch herzlich willkommen. Dänische und deutsche Sprachkenntnisse sind jedoch eine Voraussetzung, da die Vorträge sowohl auf Dänisch als auch auf Deutsch gehalten werden.

Teilnehmergebühr
Dank der Unterstützung der Region Sønderjylland-Schleswig wird lediglich eine Gebühr von 20,00 Euro/150 DKK pro Person einschließlich Verpflegung erhoben. Lehrkräfte aus Schleswig-Holstein, die sich über das IQSH anmelden, zahlen nur 10 Euro, da das IQSH einen besonderen Zuschuss gewährt. Es gibt eine begrenzte Anzahl von Plätzen.
SU- oder BAföG-Empfangende der Region können kostenlos teilnehmen, müssen sich aber anmelden. Für Studierende wird es nur eine begrenzte Anzahl an Plätzen geben.

Anmeldung
Lehrkräfte nördlich der Grenze melden sich beim Center for Undervisningsmidler in Haderslev an:
https://www.ucsyd.dk/cfu, "CFU Kurser og arrangementer" wählen und "Tysk".Lehrkräfte südlich der Grenze melden sich durch das IQSH unter formix https://formix.info/DAE - DAE0096 an. Die deutschen Teilnehmenden haben die Möglichkeit, am Kurstag selbst bar zu zahlen, wo es von Vorteil wäre, wenn der Betrag passend mitgebracht wird.

ANMELDESCHLUSS: 09.11.2023

Programm

8.15 - 9.00: **Frühstück und Registrierung**

9.00 - 9.20: **Begrüßung und gemeinsames Singen**

9.20 - 10.00: **Kannst du das erklären? Der Mehrwert bei deutsch-dänischen Schülerbegegnungen**
/ Birgitte Boelt und Susanne Ries

Den Auftakt der diesjährigen Konferenz bildet eine gemeinsame Reflexion über den Mehrwert von deutsch-dänischen Schülerbegegnungen. Schlagwörter wie Motivation, sprachliche und interkulturelle Kompetenzen sowie die Möglichkeiten des Grenzlandes bilden den Rahmen für einen aktiven Austausch unter den Teilnehmenden. Der erste Programmpunkt des Tages wird zusätzlich mit spannenden Erfahrungen und Anregungen von außen bereichert.

10.00 - 10.20: **Pause**

10.20 - 12.00: **Workshops**

Die folgenden vier Workshops sind nach Altersstufen unterteilt. Jeder Workshop befasst sich mit deutsch-dänischen Schülerbegegnungen und besteht aus einer Mischung von Tipps zur Vorbereitung der Begegnungen und verschiedenen Übungen, Beschreibungen und Aufgabenbeispielen, die in die Begegnungen selbst einbezogen werden können.

Workshop 1:

Schülerbegegnungen 0. - 4. Kl.
/ Sara Langer und Susanne Christiansen

Kann bei Schülerbegegnungen für die kleinsten Schüler*innen überhaupt etwas Sinnvolles rumkommen? Falls Du Dich das auch schon mal gefragt hast, dann ist dieser Workshop für Lehrkräfte von Jahrgang 0.-3./4. genau das Richtige für Dich.
Auf diesem Workshop werden wir gemeinsam der Frage nachgehen, wie man eine erfolgreiche Schülerbegegnung plant und durchführt – selbst mit den Kleinsten.
Um eine bereichernde Schülerbegegnung zu ermöglichen, werden wir das Zusammenspiel zwischen früher Fremdsprachen- und Nachbarsprachendidaktik näher beleuchten und hieraus relevante Praxisempfehlungen für die Planung konkreter Unterrichtseinheiten ableiten. Ihr bekommt Beispiele und Vorschläge für Materialien an die Hand, von denen Ihr euch für die Phasen vor, während und nach der Begegnung inspirieren lassen könnt. Freut Euch auf viel Zeit für praktische Übungen und Networking mit Kolleg*innen, um gemeinsam Ideen zu entwickeln. Und wer weiß, vielleicht ist es der Startschuss für Dich und Deine Klasse für eine Schülerbegegnung über der Grenze.

Workshop 2:

Schülerbegegnungen 5.-7. Kl.
/ Adeline Raahauge Muntenjon und Kerstin Lehmann

Erlebt mit uns eine ganz besondere, grenzüberschreitende Begegnung. In diesem Workshop erfahren die Teilnehmenden selbst, wie eine erfolgreiche Schülerbegegnung geplant, durchgeführt und unterstützt werden kann. Wir probieren ganz konkrete Materialien, Ideen und Aktivitäten aus und präsentieren einen Leitfaden für die Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung einer Begegnung, sodass die Teilnehmenden sich dazu ermutigt fühlen, eine Schülerbegegnung mit ihren eigenen Schülerinnen und Schülern zu planen und durchzuführen. Es erwartet die Teilnehmenden jede Menge praktischer Aktivitäten sowie Zeit für den individuellen Austausch. Und wer weiß, vielleicht findet sich in genau dieser Runde der zukünftige Partner für eine grenz–überschreitende Schülerbegegnung.

Workshop 3:

Schülerbegegnungen 8.-10. Kl.
/ Heidi Iwersen, Winnie Rieder und Holger Diekert

Kommt und hört aus unserer Schatzkammer gefüllt mit verschiedensten Erfahrungen von deutsch-dänischen Schülerbegegnungen. Im Workshop wollen wir auf bewährte, praktische Übungen eingehen, die vor, während und nach einer Begegnung durchgeführt werden können. Wir wollen ganz besonders auf Ideen eingehen, wie man Schülerbegegnungen gemeinsam mit den Schülerinnen und Schülern vorbereiten kann und wie man während der Begegnung durch Eisbrecherübungen eine gute Grundlage für weitere gemeinsame Aktivitäten schaffen kann. Wir wollen auch gesondert Tipps geben für diejenigen Lehrkräfte, die noch keinerlei Erfahrungen mit Schülerbegegnungen haben. Schließlich soll der Workshop auch dazu dienen, gegenseitige Kontakte zu knüpfen und eine mögliche Zusammenarbeit über die Grenze hinweg anzubahnen.

Workshop 4:

Schülerbegegnungen 11.-13. Kl.
/ Ingwer Jensen und Jens Schemschat

Dieser Workshop ist auf Begegnungen zwischen Schülerinnen und Schülern der Oberstufe ausgerichtet. Auch für diese Altersstufe sind Eisbrecherübungen zu Beginn eines deutsch-dänischen Treffens passend und wichtig. Es geht zunächst darum, die Jugendlichen zum miteinander Kommunizieren zu bewegen, dann aber auch darum, ihre ganz eigenen Kompetenzen ins Spiel zu bringen. Im Workshop wird es außerdem darum gehen, wie die kulturellen Einrichtungen auf beiden Seiten der Grenze bei Schülerbegegnungen gewinnbringend einbezogen werden können. Weiterhin soll gezeigt werden, wie Aspekte der Nachbarsprachendidaktik bei Schülerbegegnungen genutzt werden können. Schließlich soll der Workshop auch dazu dienen, miteinander Kontakte zu knüpfen und vielleicht schon eine konkrete Begegnung mit einer möglichen Partnerklasse zu planen.

12.00 – 13.00: **Mittagessen**

13.00 - 14.45: **Entdecke das Nachbarland inkl. einer kurzen Pause mit Kaffee und Kuchen**
/ Anne-Mette Olsen, Birgitte Boelt und Anja Peist

Unter diesem Programmpunkt machen wir einen Ausflug ins Grenzland. Mehrere Referent*innen aus Natur, Kultur und Wirtschaft der deutsch-dänischen Grenzregion stellen spannende Ausflugsziele vor, die sich für einen Ausflug über die Grenze eignen. So berichtet Stefanie Dibbern über die Möglichkeiten in der Natur südlich der Grenze und die beiden Naturführer Bo und Hans Tonnesen über interessante Ausflugsziele nördlich der Grenze. Burkhard Winski lädt die Schule in die Berufswelt ein und berichtet von seinen Erfahrungen als Gastgeber von Schulklassen bei Danfoss in der Nähe von Nordborg. Die Grenzregion ist bekannt für ihre spannende deutsch-dänische Geschichte, und Dennis Fay vom Museumsberg in Flensburg beantwortet Fragen, wie man einen Museumsbesuch im Rahmen des Unterrichtsprogramms am besten plant.

14.45 -15.00: **Aktuelle Angebote und Abschluss**

Materialien, Angebote, Sprachaktivitäten, Praxistipps, Fördermöglichkeiten und Newsletter gibt es immer auf www.kulturakademi.de